

M1 - JUJUTSU KAISEN 0

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:40] Student

Long time no see, Okkotsu.

[00:44] Okkotsu

Don't come near me.

[00:46] Student

Oh, come on, don't be so cold.

SIGN I said don't.

[00:50] Okkotsu

I said don't.

[00:53] Student

Do you know how much
I've wanted to slug you?

[00:56] Student

Just imagine how I've felt.

[00:59] Student

Right?

SIGN Stop it.

[01:00] Okkotsu

Stop it.

[01:01] Student

If you keep me on edge like this,
I might just kill you.

[01:07] Okkotsu

Don't come near me!

[01:08] Okkotsu

Rika-chan!

[01:09] Student

Huh? Rika?

SIGN Record: November 2016, Tokyo Due to persistent bullying by classmates, four male students, including the leader, suffered grave injuries.

[01:20] Okkotsu

I'm sorry.

[01:22] Okkotsu

I'm sorry.

[01:25] Okkotsu

I'm sorry.

[01:27] Okkotsu

I'm sorry.

[01:28] Okkotsu

I'm sorry, I'm sorry...

[01:32] Okkotsu

I'm sorry, I'm sorry...

[01:53] Gojo

A complete cover-up and a secret execution?

[01:56] Gojo

That's ridiculous.

[01:58] Director A

The boy in question consented, though.

[02:02] Gojo

He's underage.

[02:03] Gojo

Just a 16-year-old child.

[02:06] Gojo

We also don't know how many he'd curse to death.

[02:10] Gojo

He's already turned the tables on three grade 2 sorcerers

[02:13] Gojo

and a grade 1 sorcerer.

[02:16] Gojo

That's why you've turned to me.

[02:20] Gojo

Have you forgotten that?

[02:23] Director B

Then you're actually...

[02:25] Gojo

Yes.

[02:26] Gojo

Okkotsu Yuta...

[02:29] Gojo

will be taken to Jujutsu High.

[02:34] Gojo

What is this,

[02:37] Gojo

Okkotsu Yuta-kun?

[02:39] Okkotsu

It used to be a knife.

[02:44] Okkotsu

I tried to die,

[02:47] Okkotsu

but Rika-chan interfered.

[02:52] Gojo

That's dark.

[02:56] Gojo

You're starting at a new school today.

[02:59] Okkotsu

I'm not going.

[03:04] Okkotsu

I don't want to hurt anyone anymore,

[03:07] Okkotsu

so I'm not going outside anymore.

[03:11] Gojo

But...

[03:13] Gojo

living by yourself gets lonely.

[03:18] Gojo

The curse placed upon you

[03:20] Gojo

is one that can save people, too,
depending on how it's used.

[03:22] Sign

Tokyo

Jujutsu High School

[03:26] Gojo

Learn how to use that power.

[03:29] Gojo

It's not like it'll be too late

[03:31] Gojo

to cast everything away after that.

SIGN JUJUTSU KAISEN

SIGN JUJUTSU KAISEN

[06:28] Panda

Did you hear about the
transfer student coming today?

[06:31] Panda

They say he "stuffed" four of
his classmates into a locker.

[06:35] Maki

He killed them?

[06:36] Toge

Tuna mayo?

[06:38] Panda

No, but gravely injured, apparently.

[06:40] Maki

Hmm... Well, if he's cocky, I'll wring him out.

[06:44] Toge

Bonito flakes.

[06:47] Gojo

I'll now... be introducing...
the transfer student!

[06:51] Gojo

Everyone, get excited!

[06:56] Gojo

Get excited.

[06:59] Maki

I heard he's an awfully sour one.

[07:02] Maki

I'm not going to create the mood
for someone like that.

[07:06] Toge

Salmon.

[07:11] Gojo

Oh, well.

[07:14] Gojo

Come on in!

[07:16] Okkotsu

I sense a really damp mood in there.

[07:25] Maki

I'll ignore him.

[07:40] Rika

Wha?!

[07:44] Okkotsu

I'm Okkotsu Yut—

[07:47] Maki

Is this some kind of test?

[07:51] Maki

Hey.

[07:54] Maki

You're cursed.

[07:57] Maki

This is a place to learn curses.

[07:59] Maki

It's not a place for the cursed to be.

[08:02] Okkotsu

Huh?

[08:05] Gojo

The number of people that die
mysterious deaths or go missing

[08:09] Gojo

in Japan is over 10,000 a year on average.

[08:12] Gojo

Most of those are casualties of curses

[08:16] Gojo

born from the negative emotions of people.

[08:19] Gojo

Among them are also malicious cases caused by curse users.

[08:23] Gojo

Only curses can affect other curses.

[08:27] Gojo

This where we learn curses to exorcise curses:

[08:30] Gojo

Tokyo Jujutsu High School.

[08:36] Okkotsu

Tell me that ahead of time!

[08:40] Panda&Maki

He just now told him that?!

[08:43] Gojo

Sorry.

[08:44] Gojo

Oh, you all should back away quickly.

[08:53] Rika

Do not...

[08:56] Okkotsu

Wait! Rika-chan!

[08:59] Rika

...bully Yuta!

SIGN Special-Grade Cursed Human Okkotsu Yuta

Special-Grade Cursed Apparition Orimoto Rika

SIGN Record: Six Years Ago, Sendai City, Miyagi Prefecture

[09:12] (Flashback) Kid1

Over there, over there!

[09:14] (Flashback) Kid2

What is it?

[09:17] (Flashback) Rika

Happy birthday, Yuta.

[09:24] (Flashback) Okkotsu

Yay! Can I open it?

[09:27] (Flashback) Rika

Go ahead.

[09:28] (Flashback) Okkotsu

Huh? I can open it?!

[09:30] (Flashback) Rika

I said go ahead.

[09:31] (Flashback) Okkotsu

Wow!

[09:37] (Flashback) Okkotsu

Huh? A ring?

[09:39] (Flashback) Rika

An engagement ring.

[09:41] (Flashback) Okkotsu

Engagement?

[09:54] (Flashback) Rika

It's a promise.

[09:57] (Flashback) Rika

That when we both grow up,
we'll get married.

[10:06] (Flashback) (Couple)Male

Is this real?!

[10:08] (Flashback) Passerbya

Hey!

[10:09] (Flashback) Passerbya

Hey! Call an ambulance!

[10:11] (Flashback) Passerbyb

Idiot! Look at her!

[10:11] (Flashback) Passerbyfemale

Are they okay?

[10:13] (Flashback) Passerbyb

There's no saving her!

[10:14] (Flashback) Passerby

What happened?

[10:15] (Flashback) Passerbyb

Her head's crushed in!

[10:16] (Flashback) Passerby

But still...

[10:18] (Flashback) Passerbyc

A child got run over by a car! Yes! Hurry!

[10:20] (Flashback) Passerby

Help them!

[10:24] (Flashback) Passerby

I can't go near that!

[10:27] (Flashback) Okkotsu

Rika-chan?

[10:30] (Flashback) Rika

Yuta...

[10:42] (Flashback) Rika

Yuta.

[10:45] (Flashback) Rika

When we grow up,

[10:48] (Flashback) Rika

we'll get married!

[10:56] (Flashback) Rika

It's a promise.

[10:59] Gojo

So as you can see,

[11:00] Gojo

this is the boy cursed by Rika-chan,

who just *loves* him...

[11:04] Gojo

Okkotsu Yuta-kun!

[11:07] Gojo

Be nice to him, everyone!

[11:11] Gojo

If you attack Yuta, Rika-chan's
curse will activate... or not.

[11:16] Gojo

Either way, be careful, everyone.

[11:20] Maki

Say that sooner.

[11:22] Gojo

These guys are being all rebellious,

[11:24] Gojo

so I'll introduce them quick-like.

[11:27] Okkotsu

I have a feeling this teacher is the problem.

[11:30] Gojo

This is the cursed tool user, Zen'in Maki.

[11:33] Gojo

She uses special tools to exorcise curses.

[11:37] Gojo

This is the cursed
speech user, Inumaki Toge.

[11:39] Gojo

He can only speak in rice ball ingredients,
so good luck conversing.

[11:43] Toge

Kelp.

[11:44] Gojo

This is Panda.

[11:45] Panda

I'm Panda. Nice to meet you.

[11:48] Gojo

Well, there you have it.

[11:51] Okkotsu

*He didn't give me the
explanation I wanted most!*

[11:54] Gojo

Okay, now there are four first-years!

[11:59] Okkotsu

Three and one animal.

[12:02] Gojo

For your afternoon jujutsu practice,

[12:04] Gojo

you'll be in pairs of two on two.

[12:07] Gojo

Toge, Panda, pair up.

[12:08] Panda

Let's do our best.

[12:10] Gojo

Maki, Yuta, pair up.

[12:12] Maki

Geh!

[12:14] Okkotsu

She just voiced disgust?!

[12:21] Okkotsu

U-Um, I-I hope we can work together.

[12:28] Maki

You were bullied, weren't you?

[12:36] Maki

Bull's-eye, huh?

[12:37] Maki

I totally get it. Even I'd bully you.

[12:41] Maki

Maybe it's because of your curse?

[12:43] Maki

It's written on your face that you're branding yourself as a good person.

[12:46] Maki

It's sickening.

[12:48] Maki

Why are you acting like the victim when you're being protected?

[12:52] Maki

You've been passive your whole life, haven't you?

[12:56] Maki

Jujutsu High isn't so easy that

[12:59] Maki

you can get by without any goal.

[13:04] Panda

Maki!

[13:04] Panda

That's enough!

[13:06] Toge

Bonito flakes.

[13:08] Maki

Okay, fine. Get off my case.

[13:12] Panda

Sorry about her.

[13:13] Panda

She has a habit of acting

like she understands others.

[13:18] Okkotsu

No...

[13:20] Okkotsu

She's right.

[13:28] Okkotsu

Where are we?

[13:29] Gojo

It's just an elementary school.

[13:30] Okkotsu

Huh?

[13:31] Gojo

Just an elementary school where
some children have gone missing.

[13:36] Okkotsu

Missing?!

[13:37] Gojo

It happens in places like this.

[13:40] Gojo

It's probably the work of
a naturally-occurring curse.

[13:44] Okkotsu

You're saying the kids
were kidnapped by a curse?

[13:48] Gojo

Yup.

[13:49] Gojo

Two so far.

[13:50] Maki

Curses tend to settle in spots

[13:53] Maki

that many people have memories of.

[13:57] Maki

Schools, hospitals...

[14:00] Maki

Places often remembered with negative
emotions are a receptacle for them.

[14:05] Maki

As those emotions build up,

[14:07] Maki

they cause a curse to be born,
like it was here.

[14:10] Gojo

We're here to exorcise the curse
and save the children,

[14:13] Gojo

or if they're dead, retrieve them.

[14:15] Okkotsu

Huh? Dead?

[14:19] Gojoj

Emerge from darkness, blacker than darkness.

[14:22] Gojoj

Purify that which is impure.

[14:29] Okkotsu

It's turning into night?

[14:32] Gojo

It's a veil.

[14:34] Gojo

It's a barrier that will smoke out the curse

[14:37] Gojo

and keep you all from
being seen by those outside.

[14:41] Gojo

It's easy to undo from inside.

[14:46] Gojo

Now, do be careful...

[14:49] Gojo

not to die.

[14:51] Okkotsu

D-Die? Sensei?!

[14:53] Maki

Transfer student.

[14:56] Maki

Don't get distracted.

[15:03] Curse

Put... me... on?

[15:12] Curse

Put me on?

[15:16] Okkotsu

I-It's coming this way!

[15:17] Okkotsu

Wh-Wh-What do we do?!

[15:19] Maki

Don't scream.

[15:24] Maki

Remember this.

[15:26] Maki

The weaker curses are,

[15:28] Maki

the more they group together.

[15:35] Maki

Of course, the same could be said for humans.

[15:38] Okkotsu

Incredible...

[15:41] Okkotsu

Just one blow...

[15:44] Maki

Come on, let's move it.

[15:46] Okkotsu

Huh? Where to?

[15:48] Maki

Inside, obviously.

[16:01] Okkotsu

Zen'in-san, aren't you scared?

[16:04] Maki

Don't use my last name.

[16:06] Okkotsu

S-Sorry...

[16:08] Okkotsu

But it really seems like
ghosts would be here.

[16:12] Okkotsu

Though we've already seen some.

[16:14] Maki

*There aren't many curses here,
even though the veil's been drawn.*

[16:19] Maki

No, they're here, just not attacking.

[16:24] Maki

Is it because he's here?

[16:27] Okkotsu

Something just moved!

[16:29] Maki

Hey!

[16:30] Okkotsu

Yes?!

[16:32] Maki

What grade are you?

[16:34] Okkotsu

Huh? In English proficiency?

[16:36] Maki

Jujutsu sorcerers are ranked
in grades from 4 to 1.

[16:39] Okkotsu

But I only just came to Jujutsu High.

[16:44] Okkotsu

I don't think I have that.

[16:46] Maki

Ugh, forget it.

[16:48] Maki

Show me your student ID.

[16:50] Maki

You got one from that
dumb blindfolded guy, right?

[16:53] Okkotsu

Dumb blindfolded guy?

[16:56] Okkotsu

Yes, here you go.

[16:58] Maki

Well, if you joined with no prior history,
you're probably grade 4...

[17:02] Id

Tokyo Jujutsu High School

[17:02] Id

m 0 0 b 5 -5 10 0 10 0 b 10 0 15 5 10 10 b 10 10 5 15 0 10 b 0 10 -5 5 0 0

[17:02] Id

Special

[17:02] Id

Student ID #

[17:02] Id

Name Okkotsu Yuta

[17:02] Id

DOB: 03/07/2001

[17:02] Id

This is proof that the individual listed above is a student.

[17:02] Maki

Special-grade?!

[17:04] Maki

*Special-grade is above
even grade 1, isn't it?*

[17:08] Maki

This sounds like it has to be a joke!

[17:10] Okkotsu

Zen'in-san!

[17:12] Okkotsu

Zen'in-san! Zen'in-san!

[17:14] Okkotsu

Behind you.

[17:29] Maki

Shit!

[17:31] Maki

You're way too damn big!

[17:33] Maki

You bastard!

[17:43] Bluecurse

Thank, thank, thank you for the meal!

[17:51] Maki

Shit! Shit!

[17:53] Maki

I dropped my cursed tool!

[17:55] Maki

Let us out, damn it!

[18:00] Okkotsu

Where are we?

[18:01] Maki

We're in that curse's stomach!

[18:04] Maki

You shouldn't be passing out over this.

[18:06] Okkotsu

You mean it ate us?!

[18:09] Maki

That's right!

[18:10] Maki

I thought you were being
protected by your curse?!

[18:13] Okkotsu

Even I don't know what
makes Rika-chan come out!

[18:16] Okkotsu

More importantly, what do we do now?!

[18:19] Maki

After time passes and the veil
goes away, help will come for us.

[18:23] Maki

This is embarrassing! Shit!

[18:26] Kida

Help!

[18:28] Maki

Huh?

[18:29] Kida

Please! He's about to die!

[18:35] (Flashback) Okkotsu

You're saying the kids
were kidnapped by a curse?

[18:39] (Flashback) Gojo

Yup.

[18:40] (Flashback) Gojo

Two so far.

[18:41] (Flashback) Gojo

We're here to exorcise the curse
and save the children,

[18:44] (Flashback) Gojo

or if they're dead, retrieve them.

[18:46] Okkotsu

Thank goodness they're alive.

[18:49] Maki

No, it's not good.

[18:51] Maki

Look closer.

[18:54] Maki

The big one's obviously been affected by the curse, too.

[18:57] Maki

Both of them could die at any minute.

[19:00] Okkotsu

Oh, no...

[19:03] Okkotsu

What do we do?!

[19:04] Maki

There's nothing we can do!

[19:05] Maki

We can only wait for help!

[19:08] Maki

Not everyone has a resistance to curses like you do!

[19:14] Okkotsu

Zen'in-san?

[19:17] Okkotsu

Zen'in-san?!

[19:22] Okkotsu

What's this wound?

[19:25] Okkotsu

Are you cursed?

[19:28] Kida

Is she going to die?

[19:33] Kida

Please, save us, mister!

[19:38] Kida

Please!

[19:40] Okkotsu

You keep asking, but I can't—

[19:44] Maki

Okkotsu!

[19:46] Maki

Seriously, why did you come

[19:50] Maki

to Jujutsu High?!

[19:53] Maki

What do you want to do?!

[19:55] Maki

What do you want to have?!

What do you want to achieve?!

[19:59] Okkotsu

I... don't want anyone to get hurt anymore.

[20:04] Okkotsu

I tried to lock myself away and disappear.

[20:07] Okkotsu

But I was told it's
lonely being all by myself,

[20:11] Okkotsu

and I couldn't argue.

[20:15] Okkotsu

I want to interact with someone!

[20:19] Okkotsu

I want to be needed by someone!

[20:21] Okkotsu

I want the confidence to
say it's okay that I'm alive!

[20:27] Maki

Then exorcise them.

[20:31] Maki

Exorcise curses, exorcise them,
exorcise them over and over!

[20:35] Maki

Confidence and friends will
all come to you after that!

[20:40] Maki

That's the kind of place Jujutsu High is!

[20:57] Okkotsu

Rika-chan.

[20:59] Rika

What?

[21:03] Okkotsu

Lend me your strength.

[21:16] Bluecurse

Who are you?

[21:28] Rika

Be quiet!

[21:35] Gojo

Now that's terrifying.

[21:37] Gojo

So this is the full picture of Orimoto Rika,

[21:39] Gojo

the special-grade cursed apparition?

[21:44] Gojo

So scary.

[21:46] Rika

Wow!

[21:48] Rika

So pretty!

[21:50] Rika

I'm so pretty!

[21:53] Rika

I love it!

[22:04] Okkotsu

Everyone...

[22:07] Okkotsu

It's just a little further!

[22:10] Okkotsu

I need to get Sensei to check them all soon,

[22:13] Okkotsu

while Rika-chan's distracting the curses!

[22:26] Okkotsu

I can't collapse yet!

[22:29] Okkotsu

Not yet!

[22:35] Okkotsu

*I just decided I was going
to change, here and now!*

[22:43] Rika

You can do it,

[22:46] Rika

Yuta.

[22:52] Okkotsu

Yeah, I will!

[22:58] Gojo

Welcome back.

[23:01] Gojo

You did well.

[23:09] Gojo

They say both Maki and the kids will be fine.

[23:13] Okkotsu

Thank goodness.

[23:16] Gojo

You don't look very satisfied.

[23:20] Okkotsu

I managed to call Rika-chan
out myself for the first time.

[23:24] Gojo

Really? That's a step forward.

[24:12] (Flashback) Okkotsu

One, two...

[24:16] (Flashback) Rika

Stop, Yuta!

[24:20] (Flashback) Rika

I said stop!

[24:25] (Flashback) Okkotsu

Stop, Rika-chan!

[24:28] (Flashback) Rika

There! Take that!

[24:38] (Flashback) Rika

It's a promise.

[24:40] (Flashback) Rika

When we both grow up, we'll get married.

[24:45] (Flashback) Okkotsu

Sure!

[24:50] (Flashback) Okkotsu

Then we'll be together forever and ever!

[24:59] Gojo

What's wrong?

[25:01] Okkotsu

Nothing...

[25:03] Okkotsu

Just remembering something.

[25:07] Okkotsu

I don't think Rika-chan cursed me.

[25:11] Okkotsu

I think I might have cursed Rika-chan.

[25:16] Gojo

This is my personal theory,

[25:19] Gojo

but there's no curse more twisted than love.

[25:28] Okkotsu

Sensei.

[25:30] Okkotsu

While I'm at Jujutsu High,

[25:35] Okkotsu

I'll break Rika-chan's curse.

[25:58] Directora

The special-grade cursed
apparition, Orimoto Rika,

[26:01] Directora

was fully manifested for 422 seconds.

[26:04] Directora

We entrusted you with Okkotsu
precisely to prevent this sort of thing.

[26:09] Directora

There's no room for excuses,

[26:12] Directora

Gojo Satoru.

[26:13] Gojo

Well, I never planned on making any excuses.

[26:17] Directorb

How can you joke about this?!

[26:19] Directorb

If Orimoto Rika had remained out of control,

[26:22] Directorb

she could have wiped out an entire town!

[26:25] Gojo

I would have risked my life to stop her.

[26:28] Gojo

Listen, there's only one thing
we can say about that curse:

[26:33] Gojo

"I don't understand."

[26:35] Gojo

Why did a little girl who wasn't
from any line of jujutsu sorcerers

[26:38] Gojo

become such an immense curse?

[26:42] Gojo

We can't control something
we don't understand.

[26:47] Gojo

So it'll take trial and error.

[26:49] Gojo

Just leave it alone for a while.

[26:52] Directorc

Do not forget that Okkotsu's
secret execution was only suspended.

[26:58] Gojo

And don't you forget

[27:00] Gojo

that if it comes to that,
I'll side with Okkotsu.

[27:09] Gojo

Christ, damn rude geezers.

[27:13] Gojo

I don't ever want to become like them.

[27:15] Gojo

I'll have to be careful.

[27:17] Gojo

Besides,

[27:19] Gojo

no one's allowed to take
youth away from young people.

[27:31] Panda

Maki, Toge, last lap.

[27:36] Gojo

No one is.

[27:48] Gojo

Well, go ahead.

[27:50] Okkotsu

S-Sure...

[28:05] Gojo

It's nearly impossible to exorcise
a curse as big as Orimoto Rika.

[28:09] Gojo

However, breaking it is a different story.

[28:13] Gojo

You have to read the thousands, maybe
tens of thousands, of knots of cursed energy,

[28:15] Gojo

and unravel them one by one.

[28:19] Gojo

It's a method that can only be pursued
by you, the one she's cursed.

[28:23] Okkotsu

What exactly do I do?

[28:25] Gojo

Use this.

[28:30] Okkotsu

A katana?

[28:32] Gojo

Curses are most stable when
they're possessing an object.

[28:36] Gojo

Back then, you used that ring
to connect to Orimoto Rika.

[28:40] Gojo

The pipeline's already there.

[28:43] Gojo

So now you need to borrow part of Rika's curse,

[28:45] Gojo

imbue it into the katana, and control it.

[28:48] Gojo

Increase the amount as you repeat it,

[28:50] Gojo

and eventually you'll have
all of it under your control.

[28:53] Gojo

Then you're free.

[28:57] Gojo

Both you and her.

[29:01] Okkotsu

Imbue the curse into the katana...

[29:03] Gojo

And at the same time...

[29:05] Gojo

You need to learn how to wield a blade!

[29:08] Gojo

You're super weak, after all.

[29:12] Gojo

First, we'll have to train you thoroughly.

[29:47] Toge

Tuna.

[30:06] Gojo

Hey, hey, everyone!

[30:08] Gojo

How's it going?

[30:09] Okkotsu

Oh, uh...

[30:12] Maki

Don't get distracted.

[30:15] Okkotsu

Right.

[30:16] Maki

Take your stance already, idiot!

[30:17] Okkotsu

She's ruthless!

[30:19] Okkotsu

Right!

[30:21] Maki

You're going to land a
blow on me, aren't you?

[30:26] Okkotsu

Yes!

[30:43] Okkotsu

She dodged that?!

[30:45] Okkotsu

But she's off-balance!

[30:46] Okkotsu

I'll get her on the landing!

[30:51] Okkotsu

No way!

[30:56] Maki

There, you're dead.

[30:58] Maki

I win again.

[31:00] Okkotsu

Was that last part necessary?

[31:02] Maki

Don't be soft.

[31:04] Maki

You should always treat
it like it's a real battle.

[31:07] Maki

Pain or the lack thereof makes a
huge difference in how fast you grow.

[31:13] Okkotsu

That's right. I'm...

[31:16] Okkotsu

One more, please!

[31:21] Okkotsu

I'm going to break Rika-chan's curse!

[31:28] Panda

It's been three months since
Yuta came to Jujutsu High.

[31:31] Panda

His movements have gotten a lot better.

[31:34] Toge

Salmon.

[31:34] Gojo

His personality is more positive now, too.

[31:37] Toge

Salmon roe.

[31:38] Panda

Maki looks like she's having fun, too.

[31:41] Panda

Before now, she didn't get to spar
much with a fellow weapon—

[31:47] Panda

Revelation!

[31:48] Panda

Yuta! Hey, come here!

[31:51] Panda

Come on!

[31:53] Okkotsu

Huh?

[31:54] Okkotsu

What's up, Panda-kun?

[31:56] Panda

A super important discussion! Listen closely!

[32:00] Panda

Do you prefer big boobs or small boobs?

[32:03] Okkotsu

Right now?!

[32:04] Okkotsu

I've never really given it much thought...

SIGN Sexy Talk

[32:09] Okkotsu

But I suppose I prefer them somewhat big?

[32:11] Panda

Oh-ho?

[32:14] Panda

Maki!

[32:15] Maki

Huh?

[32:16] Panda

You've got a chance!

[32:19] Panda

Chance! Chance! Chance!

[32:22] Maki

What crazy ideas are you getting?

I'll kill you!

[32:24] Panda

Don't be so shy!

Are you an elementary schooler?

[32:26] Maki

All right, I'll kill you!

[32:28] Maki

I don't give a damn about CITES!

[32:29] Okkotsu

What's this about?

[32:32] Toge

Kelp.

[32:37] Okkotsu

I still don't really understand Inumaki-kun,

[32:41] Okkotsu

so he's a little scary...

[32:45] Gojo

Okay, gather round!

[32:48] Gojo

You two, continue your training.

[32:52] Gojo

Toge, you've been requested.

[32:54] Gojo

It's a curse you're perfect for.

[32:56] Gojo

Go exorcise it quickly.

[32:57] Toge

Salmon.

[32:59] Okkotsu

Requested?

[33:00] Panda

Toge's the only grade 2
sorcerer among us first-years.

[33:03] Panda

He's allowed to take missions on his own.

[33:05] Okkotsu

Wow, that's impressive.

[33:07] Maki

You're a special-grade.

[33:09] Gojo

You go with him, Yuta.

[33:11] Gojo

You'll be Toge's support.

[33:13] Okkotsu

Huh? Support?

[33:15] Gojo

Well, more like an observer, really.

[33:18] Gojo

There's a wide variety of jujutsu,

[33:20] Gojo

so you can assume there are as many ways
to exorcise a curse as there are sorcerers.

[33:25] Gojo

Toge's cursed speech is one good example.

[33:28] Gojo

Make sure to learn from him.

[33:30] Okkotsu

Cursed speech?

[33:31] Gojo

As the term suggests,
it's imbuing speech with curses.

[33:34] Gojo

Well, it'll make sense once you see it.

[33:37] Gojo

To break a curse,
you must first understand curses.

[33:42] Okkotsu

My first real mission...

[33:44] Okkotsu

No, my second.

[33:45] Okkotsu

I'm so nervous!

[33:49] Toge

Salmon.

[33:50] Okkotsu

Huh?!

[33:52] Okkotsu

Oh, I-I'm sorry...

[33:56] Gojo

Yuta, one second.

[33:58] Okkotsu

Yes?

[34:00] Gojo

Sorry, I won't be able to supervise this time.

[34:03] Gojo

But the job is one Toge could typically handle on his own,

[34:06] Gojo

so you can take it easy.

[34:08] Gojo

There's only one thing you need to be careful of.

[34:12] Gojo

Don't let Rika out.

[34:15] Gojo

There's no guarantee she'll go back in like she luckily did last time.

[34:19] Gojo

Only use what power of Rika's that you can imbue in your sword.

[34:24] Gojo

If you let her out fully again...

[34:26] Okkotsu

If I let her out?

[34:29] Gojo

You and I will both be killed!

[34:32] Gojo

Counting on you.

[34:34] Okkotsu

Wha...

[34:35] Okkotsu

Why does he have to rub salt in that wound right now?!

[34:57] Ijichi

We've arrived.

[34:58] Sign

Every Tues/Fri get a 5x Point Bonus!

[35:00] Ijichi

Hapina Shopping District.

[35:02] Ijichi

At this time, most of the shutters here are closed.

[35:03] Sign

Authorized Personnel Only
No Trespassing

[35:05] Sign

We're

closed.

[35:05] Ijichi

"There's a project to demolish the entire area and attract a shopping mall."

[35:13] Ijichi

"During an inspection of the area, we confirmed a pack of low-level curses."

[35:18] Ijichi

"We'd like to request that the grade 2 sorcerer, Inumaki, exorcise them."

[35:22] Ijichi

Huh? Wait, where's sorcerer Inumaki?

[35:25] Okkotsu

Not here?

[35:26] Clerk

Thank you.

[35:27] Okkotsu

Oh, Ijichi-san, over there.

[35:32] Okkotsu

He was shopping?

[35:34] Okkotsu

What did you buy?

[35:38] Bottle

Throat Remedy

[35:38] Okkotsu

Throat medicine?

[35:41] Ijichi

In short, it would cause all kinds of issues down the road

[35:44] Ijichi

if the building they're spending so much money on developed a bad history,

[35:46] Ijichi

so they want us to exorcise it now.

[35:49] Toge

Salmon.

[35:51] Ijichi

Now, I'll draw the veil.

[35:54] Ijichi

Good luck.

[36:07] Okkotsu

He said it was a pack of low-level curses.

[36:10] Toge

Pollack roe.

[36:12] Sign

H
i

n
o
k
i

D
r
u
g
s
t
o
r
e

[36:20] Sign

Danger!

[36:28] Fishcourse

That's not fair, Mama.

[36:31] Fishcourse

Onii-chan got more.

[36:33] Curses

So what? Let's trade doubles.

[36:34] Curses

I smell olives.

[36:37] Curses

I want to eat sushi!

[36:38] Curses

Reporting a lost child.

[36:42] Curses

Cheap stuff! Cheap stuff!

[36:45] Curses

It's not scary if you cross with everyone.

[36:48] (Flashback) Maki

The weaker curses are,
the more they group together.

[36:51] Okkotsu

Even so, there's just too many of them!

[37:01] Okkotsu

Inumaki-kun?!

[37:04] Okkotsu

It's dangerous if you get that clo—

[37:06] Toge

Explode.

[37:14] Okkotsu

This is cursed speech?

[37:18] Okkotsu

Huh? Oh... It's over already?

[37:22] Toge

Tuna mayo.

[37:23] Okkotsu

His voice is really worn out!

[37:25] Okkotsu

Oh, that explains the throat medicine.

[37:30] Okkotsu

That's an incredible power,

[37:33] Okkotsu

but it comes with a good deal of risk, too.

[37:39] Toge

Bonito flakes...

[37:41] Okkotsu

What's wrong?

[37:42] Okkotsu

Huh? You're right.

[37:44] Okkotsu

The veil isn't lifting.

[37:47] Okkotsu

Huh?

[37:49] Okkotsu

We won't be able to get out.

[37:59] Okkotsu

*What is this curse? Its presence is
nothing like the ones from before...*

[38:03] Zomba

Zomba.

[38:08] Okkotsu

Inumaki-kun!

[38:10] Toge

Twist!

[38:23] Okkotsu

What, what, what?! What is that?!

[38:32] Okkotsu

That curse...

[38:33] Okkotsu

He said they'd be low-level!

[38:34] Okkotsu

This isn't what we were told!

[38:37] Okkotsu

There's that thing's size, too.

[38:40] Okkotsu

It's way scarier than the big guys
from the elementary school.

[38:46] Okkotsu

That's right!

[38:47] Okkotsu

Inumaki-kun, you're hurt.

[38:48] Okkotsu

Is your finger all right?

[38:50] Okkotsu

Wow, that looks painful.

[38:52] Toge

Salmon.

[38:54] Okkotsu

You shouldn't mess with it!

[38:58] Okkotsu

Sorry.

[39:00] Okkotsu

It's my fault.

[39:10] Okkotsu

It doesn't seem to be pursuing
us or searching for us.

[39:14] Okkotsu

I'll contact Ijichi-san.

SIGN No Service

SIGN Enter Your Passcode

[39:17] Okkotsu

Out of service?

[39:19] Okkotsu

But why?

[39:20] Toge

Bonito flakes.

[39:22] Okkotsu

Huh?

[39:23] Okkotsu

Because of the veil?

[39:27] Okkotsu

If the veil won't lift,

[39:29] Okkotsu

then we have to exorcise it, right?

[39:36] Okkotsu

Inumaki-kun?

[39:38] Okkotsu

Should you be moving around already?

[39:41] Toge

Kelp.

[39:47] Okkotsu

You're going to go alone?

[40:14] Okkotsu

Thank you, Inumaki-kun.

[40:20] Okkotsu

But I'm all right.

[40:28] Okkotsu

Let's both do our best together!

[40:39] Zomba

Oh?

[40:43] Rika

Get him, Yuta!

[40:51] Okkotsu

It's mad?! Why?!

[40:53] Okkotsu

It was already scary enough!

[41:02] Okkotsu

Don't take your eyes off him.

[41:03] Okkotsu

Don't stop moving.

[41:06] Okkotsu

Imbue the curse into the katana.

[41:25] Okkotsu

Inumaki-kun is kind.

[41:28] Okkotsu

*He doesn't want to
accidentally curse others,*

[41:30] Okkotsu

*so he speaks in rice ball components—
words that can't carry curses.*

[41:34] Okkotsu

Even today, he helped me out.

[41:36] Okkotsu

He tried to keep me away from danger.

[41:39] Okkotsu

Even back then,

[41:41] Okkotsu

*he was showing consideration
for my anxiety, wasn't he?*

[41:52] Zomba

Zora.

[41:56] Okkotsu

That was shallow!

[41:57] Okkotsu

And he's tough!

[42:02] Okkotsu

I still can't compete with this curse, but...

[42:10] Okkotsu

Inumaki-kun!

[42:13] Okkotsu

*I'll make sure to respond
to Inumaki-kun's kindness!*

[42:35] Inumaki

Get crushed!

[42:44] Okkotsu

Wow!

[42:45] Toge

Mustard leaf!

[42:49] Okkotsu

Oh, I'm fine.

[42:51] Okkotsu

It's only a scratch.

[42:55] Toge

Salmon.

[42:58] Okkotsu

Yeah, good work!

[43:04] Okkotsu

Once I break Rika-chan's curse,

[43:06] Okkotsu

I'll be a normal person.

[43:10] Okkotsu

*I won't be able to stay
at Jujutsu High anymore,*

[43:13] Okkotsu

but until then,

[43:16] Okkotsu

I want to be useful to everyone.

[43:19] Okkotsu

Oh, what do we do about the veil?

[43:23] Geto

What a shame.

[43:25] Geto

I came here to see this rumored Rika-chan.

[43:28] Geto

As a fellow special-grade,
I was hoping to meet her soon.

[43:33] Id

Tokyo Jujutsu High School

[43:33] Id

m 0 0 | 0 -10 b 0 -10 10 -10 10 0 b 10 10 0 10 0 10 b 0 10 -10 10 -10 0 b -10 0 -10 -10 0 -10

[43:33] Id

Special

[43:33] Id

Student ID #

[43:33] Id

Name Okkotsu Yuta

[43:33] Id

DOB: 03/07/2001

[43:33] Id

This is proof that the individual listed above is a student.

[43:34] Geto

I needed to deliver
something he dropped, too.

[43:47] Panda

Toge's cursed speech

[43:49] Panda

is something he's been able
to use since he was born,

[43:52] Panda

so back in the day, he struggled quite a bit.

[43:55] Panda

Sometimes he cursed people
he never intended to curse.

[43:58] Panda

His situation was rather similar to yours.

[44:02] Panda

That's why he's been worried about you
since the day you transferred in.

[44:07] Panda

It's easy to misunderstand him,

[44:09] Panda

but he's a good guy.

[44:12] Panda

I hope you'll be kind to him.

[44:15] Okkotsu

Yeah, I'll—

[44:16] Maki

Come on, let's start morning training!

[44:18] Okkotsu

Oh, right.

[44:20] Maki

Panda! What are you laughing about?!

[44:22] Maki

I'll kill you!

[44:23] Panda

Huh? It's nothing, though.

[44:24] Okkotsu

Maki-san, hey...

[44:27] Okkotsu

I'd like to imbue my curse

[44:30] Okkotsu

into my katana more smoothly.

Do you know any tricks?

[44:33] Maki

Nope.

[44:34] Maki

Don't ask me about cursed energy.

[44:43] Nitta

I scoured every inch
of the shopping district,

[44:46] Nitta

and I found three different
types of residuals.

[44:49] Nitta

Even Ijichi-san said we weren't likely
to find any more than that.

[44:54] Gojo

Okay, got it. Thanks.

[44:56] Nitta

You bet!

[45:05] Sign

H
i
n
o
k
i

D
r
u
g
s
t
o
r
e

[45:30] Ijichi

My apologies.

[45:32] Ijichi

Our inspection showed that someone
lowered a second veil on top of my own.

[45:39] Ijichi

In addition,

[45:40] Ijichi

a semi-first-grade curse made
an unexpected appearance.

[45:45] Ijichi

It's my fault for not being more thorough.

[45:48] Ijichi

I'll accept any punishment.

[45:49] Gojo

No, you're fine. You were just outclassed.

[45:52] Ijichi

Meaning?

[45:55] Ijichi

Do you have an idea who did it?

[46:08] Banners

Death to Fools

Punishment to the Weak

Love to the Strong

[46:13] Gojo

Geto Suguru.

[46:16] Gojo

One of the four special-grade jujutsu sorcerers,

[46:19] Gojo

who was banished from Jujutsu High

[46:23] Gojo

after cursing over a hundred
normal people to death.

[46:26] Gojo

He's the worst curse user.

[46:36] Banners

Death to

[46:36] Banners

Punishment to

[46:36] Banners

Love to

[46:41] Daughter

Really, I'll be fine. Let's go home now.

[46:44] Mother

It's all right. Just wait a little longer.

[46:47] Daughter

But...

[47:04] Geto

So, you said your daughter
was being haunted by a ghost.

[47:10] Geto

Isn't that right, Sato-san?

[47:12] Mother

Ah, yes... um... it's Saito, though...

[47:16] Geto

No, you are Sato-san.

[47:19] Geto

That's what I've decided,
so Sato is better.

[47:23] Mother

Uh-huh...

[47:25] Daughter

Mom, let's go home.

[47:27] Mother

But you haven't been able

to sleep lately, right?

[47:31] Daughter

This is so shady, though.

[47:32] Geto

You constantly feel
a piercing gaze upon you.

[47:37] Geto

Sometimes your shoulders feel heavy,
and it gets hard to breathe, doesn't it?

[47:41] Geto

Almost as if you've forgotten how to breathe.

[47:45] Geto

And you often

[47:47] Geto

dream of being raped.

[47:50] Daughter

How did you know that?

[47:53] Geto

Don't move.

[48:06] Daughter

Huh? No way... I feel much better!

[48:12] Mother

Honestly, I don't know how
we could ever repay you.

[48:16] Geto

Oh, no, we should all help
each other in times of need.

[48:20] Geto

Please rely on me anytime you need to.

[48:24] Mother

See, I told you he was simply godly!

[48:28] Daughter

Yeah.

[48:29] Geto

Godly, huh?

[48:31] Geto

You're a smart one, aren't you?

[48:35] Geto

Filthy monkey who can't even use jujutsu.

[48:38] Suda

Your true feelings are showing, Geto-sama.

[48:40] Suda

The leaders have all gathered
in the meeting room.

[48:45] Suda

What are you doing?

[48:48] Geto

It's disinfecting deodorant.

[48:50] Geto

I don't want everyone to
catch the monkey smell.

[48:54] Geto

I'm so happy.

[48:55] Geto

How long has it been since we all gathered?

[48:59] Geto

I know. Let's take a photo together
since we're all here.

[49:02] Geto

Where'd I put my single-lens?

[49:03] Suda

Right here.

[49:07] Kanamori

Geto! Give me Geto!

[49:11] Kanamori

Geto! Damn you!

[49:14] Geto

Well, if it isn't Kanemori-san.

[49:16] Geto

What brings you here in such a panic?

[49:18] Kanamori

Don't play dumb!

[49:19] Kanamori

Hurry up and exorcise my curse!

[49:21] Kanamori

Do you know how much I've paid you?!

[49:24] Geto

How much?

[49:25] Suda

Roughly one hundred and five million yen.

[49:28] Suda

But there have been no donations
for the past six months.

[49:31] Kanamori

Well—

[49:31] Geto

Ah... I guess that's it for you.

[49:33] Kanamori

What are you sayi—

[49:38] Geto

All monkeys have their own role.

[49:43] Geto

There are money-collecting monkeys

[49:45] Geto

and curse-collecting monkeys.

[49:47] Geto

You're the former.

[49:49] Geto

If you're out of money,
I have no further use for you.

[49:55] Kanamori

Screw you!

[49:57] Curse

Suck, suck... Suck, suck...

[50:00] Curses

Suck, suck, suck, suck...

[50:12] Suda

Disgusting.

[50:13] Suda

Are they really the same species?

[50:16] Geto

That's why I'm always saying

[50:18] Geto

they're monkeys.

[50:21] Geto

The time is right, my family.

[50:23] Geto

Let's lower the curtain
on the age of monkeys

[50:26] Geto

and build a paradise for jujutsu sorcerers.

[50:29] Geto

First, we must fell the
cornerstone of the jujutsu world,

[50:36] Geto

Jujutsu High.

[50:39] Panda

What's the matter, Yuta?

[50:40] Okkotsu

Uh, well... I just had a bad premonition.

[50:44] Maki

You're imagining things.

[50:45] Panda

Yep, imagining things.

[50:46] Toge

Bonito flakes.

[50:47] Okkotsu

Huh?

[50:48] Okkotsu

Guys, wait...

[50:50] Panda

Well, your ability to sense
cursed energy sucks, you know.

[50:53] Maki

Figures it'd be dulled, with something
like Rika constantly with you.

[50:56] Toge

Tuna.

[50:59] Yaga

We still aren't picking up on
any actions from Geto.

[51:03] Yaga

Are you sure you're not worried over nothing?

[51:05] Gojo

Principal, I'm sad to say that's not possible.

[51:09] Gojo

I confirmed it myself on the scene.

[51:11] Gojo

There's no way I would mistake
the residuals of Suguru's cursed energy.

[51:17] Yaga

Suguru...

[51:20] Yaga

God damn it!

[51:22] Yaga

Speak of the devil!

[51:23] Yaga

Gather all sorcerers on campus, semi-first-grade
and above, in the circle out front!

[51:29] Maki

That's unusual.

[51:31] Panda

Yuta's intuition was correct.

[51:33] Toge

Salmon.

[51:43] Maki

You're... not staff.

[51:47] Panda

I haven't seen that curse before.

[51:48] Toge

Salmon roe.

[51:50] Okkotsu

Wow, big bird!

[51:52] Geto

This place never changes.

[51:55] Nanako

Yuck! Geto-sama, is this really Tokyo?

[51:59] Nanako

Feels like the sticks.

[52:01] Mimiko

Nanako, that's rude.

[52:03] Nanako

What? But don't you think so, too, Mimiko?

[52:06] Larue

Come on! Get off already!

[52:08] Nanako

Aren't you cold?

[52:09] Mimiko

Who are they?

[52:11] Nanako

Whoa, it's a panda!

[52:12] Nanako

How cute!

[52:14] Panda

And who are all of you?

[52:16] Panda

Intruders aren't allowed in, by Yuta-san here.

[52:18] Toge

Kelp!

[52:19] Okkotsu

Huh?

[52:20] Maki

Go home before you get beaten!

[52:22] Maki

By Yuta-san!

[52:23] Okkotsu

Huh?!

[52:25] Geto

Nice to meet you, Okkotsu-kun.

[52:28] Geto

I'm Geto Suguru.

[52:30] Maki&Panda

He's fast!

[52:31] Okkotsu

Huh? Oh... Nice to meet you...

[52:34] Geto

You possess a truly wonderful power, I see.

[52:38] Geto

I believe that

[52:40] Geto

great power ought to be used toward great ends.

[52:44] Geto

Have you ever questioned
the current state of the world?

[52:47] Geto

This world where jujutsu
sorcerers act in secret

[52:50] Geto

in order to protect the order
of commonplace society.

[52:53] Geto

You see, there's this established paradox

[52:57] Geto

saying the strong must accommodate the weak.

[53:01] Geto

It's so deplorable!

[53:03] Okkotsu

Uh-huh...

[53:05] Geto

The apex of all creation has
halted its own path of evolution!

[53:09] Geto

It's nonsense!

[53:11] Geto

It's high time mankind reconsidered
its strategy for survival!

[53:15] Geto

Which is why we'd like you to help us.

[53:19] Okkotsu

Help with what?

[53:21] Geto

We're going to kill all non-sorcerers

[53:24] Geto

and create a world
with only jujutsu sorcerers.

[53:27] Maki

What...

[53:29] Panda

...is he saying?

[53:32] Gojo

Could you stop preaching your
crazy beliefs to my students?

[53:40] Geto

Satoru! Long time no see!

[53:43] Gojo

First of all, get away from those kids, Suguru.

[53:48] Geto

I had heard this year's first-years
were all outstanding students.

[53:51] Geto

Now I understand.

[53:52] Geto

It was all your doing.

[53:55] Geto

A special-grade cursed human,

[53:56] Geto

a cursed corpse mutation,

[53:59] Geto

the descendant of the cursed speech users,

[54:00] Geto

and...

[54:02] Geto

the Zen'in clan's failure.

[54:05] Maki

You piece of...

[54:07] Geto

Watch what you say.

[54:08] Geto

Because I don't need any
monkeys like you in my world.

[54:16] Okkotsu

I'm sorry.

[54:18] Okkotsu

I don't really understand
what you're talking about,

[54:22] Okkotsu

but...

[54:24] Okkotsu

I can't help anyone who insults my friends!

[54:30] Geto

My apologies. It wasn't
my intention to upset you.

[54:34] Gojo

Then what exactly did you come for?

[54:39] Geto

To declare war.

[54:42] Geto

Everyone gathered here,

[54:45] Geto

open your ears and listen closely!

[54:48] Geto

On the coming December 24th,
when the sun sets,

[54:52] Geto

we shall conduct the Night
Parade of a Hundred Demons.

[54:56] Geto

It will take place in the crucible of curses,

[54:58] Geto

Shinjuku, Tokyo...

[54:59] Sign

Kabuki Town, First Street

[55:01] Geto

and the holy land of jujutsu,

[55:03] Geto

Kyoto.

[55:05] Geto

We will unleash a thousand
curses upon each place.

[55:08] Geto

And of course, their command will be "massacre."

[55:11] Geto

If you wish to avoid a scene straight out of hell,

[55:14] Geto

come and stop it with all your might.

[55:17] Geto

Let us freely

[55:19] Geto

curse each other!

[55:28] Nanako

Geto-sama!

[55:29] Nanako

The store's gonna close!

[55:31] Geto

It's already that late?

[55:33] Geto

I'm sorry, Satoru.

[55:35] Geto

These girls just insist on getting
crêpes from Takeshita Street.

[55:39] Nanako

Hurry!

[55:41] Geto

So I'll be taking my leave.

[55:43] Geto

Good grief. I don't see what's so good
about a place with so many monkeys.

[55:46] Gojo

Did you think we'd just let you leave?

[55:50] Geto

You don't want to do that.

[55:59] Geto

Your precious students are within my range.

[56:05] Geto

Well, everyone, see you on the battlefield.

[56:21] (Flashback) Geto

Survival of the weakest.

[56:23] (Flashback) Geto

That's the proper form society should take.

[56:27] (Flashback) Geto

It should help the weak
and discourage the strong.

[56:30] (Flashback) Geto

Listen, Satoru.

[56:31] (Flashback) Geto

Sorcerers exist to protect non-sorcerers.

[56:34] (Flashback) Gojo

That's your argument?

[56:37] (Flashback) Gojo

I hate righteousness.

[56:42] (Flashback) Geto

Are you the strongest
because you're Gojo Satoru?

[56:46] (Flashback) Geto

Or are you Gojo Satoru
because you're the strongest?

[56:49] (Flashback) Gojo

What are you trying to say?

[56:51] (Flashback) Geto

If I could become you,

[56:53] (Flashback) Geto

then wouldn't my foolish ideals
become reasonable possibilities?

[57:01] (Flashback) Geto

I've decided how to live my life.

[57:02] (Flashback) Geto

All that's left is to do what I can
to the best of my ability.

[57:45] Ijichi

Geto Suguru.

[57:47] Ijichi

A special-grade curse user who
uses cursed spirit manipulation.

[57:51] Ijichi

He's able to draw in and manipulate
naturally occurring, unbound curses.

[57:57] Ijichi

It seems he's established a religious group
to collect curses from its followers.

[58:03] Ijichi

He should still have the curses
he previously possessed,

[58:06] Ijichi

and considering the declining trend in the number of curses reported in recent years...

[58:12] Ijichi

His claim to possess 2,000 may not be a bluff.

[58:16] Yaga

Even so, statistically, most of them have to be weaklings at grade 2 or below.

[58:20] Yaga

Even with a generous estimate, there can't be much more than 50 curse users.

[58:24] Gojo

That's actually the scary part.

[58:28] Gojo

I find it hard to believe he'd start a war he couldn't win.

[58:31] Yaga

God damn!

[58:33] Yaga

Put out a call for aid to all alumni, the three major clans, and even the AINU Jujutsu Society.

[58:38] Yaga

It's all-out war!

[58:41] Yaga

This time, that curse, Geto, will be completely

[58:44] Yaga

exorcised!

[58:46] Geto

That's what that muscle-brained principal is probably spouting right now.

SIGN December 24th, Day of the Night Parade of a Hundred Demons

[59:00] Geto

If we seriously tried to kill each other,

[59:03] Geto

our chance of success would be about 30%.

[59:11] Geto

If the Jujutsu Society joins in as well,

[59:14] Geto

we'll barely have a 20% chance.

[59:17] Geto

However,

[59:18] Geto

there's just one move that makes that slim chance of victory

[59:23] Geto

jump straight to 99%.

[59:26] Geto

I kill Okkotsu Yuta and obtain the special-grade cursed apparition, Orimoto Rika.

[59:33] Geto

They still naïvely believe
my bluff from my time in school.

[59:38] Geto

It doesn't matter if
the cursed spirit is bound.

[59:41] Geto

So long as I kill its master,

[59:43] Geto

I can absorb any curse I want.

[59:47] Geto

With such high odds of victory,

[59:50] Geto

the school won't use Okkotsu
as one of their cards.

[59:53] Geto

After all, there's a chance he could
wipe out both enemies and allies.

[59:57] Geto

The true purpose of the
Night Parade of a Hundred Demons

[1:00:00] Geto

is to get Okkotsu isolated and unprotected.

[1:00:04] Geto

Now, let's raise the curtain on a new age.

[1:00:11] ---

It sounds like...

[1:00:14] Okkotsu

something crazy is going down.

[1:00:19] Okkotsu

Maki-san!

[1:00:21] Maki

What are you doing here?

[1:00:22] Maki

Classes are canceled for the week.

[1:00:24] Okkotsu

Well, I just felt kinda restless.

[1:00:27] Okkotsu

No one in the dorms is around, either.

[1:00:30] Maki

That's because the second-years
were dispatched to Kyoto earlier.

[1:00:33] Maki

Toge and the third- and fourth-years
are in Shinjuku as backup.

[1:00:37] Maki

The principal really likes Panda, too,

[1:00:39] Maki

so he's probably with Toge.

[1:00:41] Okkotsu

I see.

[1:00:47] Maki

Ask.

[1:00:48] Okkotsu

Huh?

[1:00:49] Maki

You've been curious, right?

[1:00:51] Maki

About why I'm a "failure."

[1:00:54] Okkotsu

Well, um... yes.

[1:01:01] Maki

My family, the Zen'in clan,

[1:01:03] Maki

is one of the elite families of jujutsu sorcerers known as the three major clans.

[1:01:07] Maki

Do you know what the minimum requirement to be a jujutsu sorcerer is?

[1:01:11] Okkotsu

Huh? What is it?

[1:01:16] Maki

It's being able to see curses.

[1:01:18] Okkotsu

Oh, right.

[1:01:20] Maki

Ordinary people can sometimes see them in special circumstances, like at death's door,

[1:01:25] Maki

but I can't see curses without these lame glasses.

[1:01:29] Maki

The cursed tools I use are already imbued with cursed energy.

[1:01:32] Maki

It doesn't come from me.

[1:01:36] Maki

Though, thanks to that, I got out of that family.

[1:01:39] Maki

The food was awful, the rooms were small,

[1:01:42] Maki

and it was crawling with old men I didn't know.

[1:01:44] Maki

It seriously sucked!

[1:01:48] (Flashback) Maki

Don't use my last name.

[1:01:50] (Flashback) Maki

Not everyone has a resistance
to curses like you do!

[1:01:55] (Flashback) Maki

Don't ask me about cursed energy.

[1:02:01] Okkotsu

Why are you still a jujutsu sorcerer, then?

[1:02:04] Maki

Because I'm spiteful.

[1:02:07] Maki

I'm going to make that family cry
when I return to them

[1:02:11] Maki

as a grade 1 sorcerer who can't see curses!

[1:02:14] Maki

Then I'll crush the Zen'in clan from within!

[1:02:22] Maki

What?

[1:02:23] Okkotsu

Oh, I was just thinking that's so like you.

[1:02:28] Okkotsu

I wish...

[1:02:30] Okkotsu

I could be like you.

[1:02:32] Okkotsu

I wish I could be so strong and unyielding.

[1:02:43] (Flashback) Mother

I wish I had never given birth to you.

[1:02:47] (Flashback) Mother

You're the shame of the Zen'in clan!

[1:02:50] (Flashback) Mother

Everyone,

[1:02:52] (Flashback) Mother

you don't want to turn out like Maki.

[1:03:03] Okkotsu

If there's ever anything
I can help with, just ask.

[1:03:06] Okkotsu

Let's crush the Zen'in clan! Or something.

[1:03:13] Maki

Moron. There's no point
if I don't do it by myself.

[1:03:17] Maki

I'm going back to my room.

[1:03:18] Okkotsu

Okay. Later.

[1:03:25] Maki

Am I an idiot?

[1:03:28] Maki

Don't start thinking this
means you've been accepted!

[1:03:32] Geto

Emerge from darkness, blacker than darkness.

[1:03:35] Geto

Purify that which is impure.

[1:03:45] Okkotsu

A veil was drawn over the school?

[1:03:48] Okkotsu

But who... and why?

[1:03:56] Yaga

Keep the destruction of buildings
and infrastructure to a minimum.

[1:04:00] Yaga

There's a chance some civilians
still haven't evacuated.

[1:04:02] Yaga

If you find any, evacuate them.

[1:04:05] Yaga

Are you listening, Satoru?

[1:04:07] Gojo

There's one guy who looks like trouble.

[1:04:12] Miguel

I see. That bandaged guy.

[1:04:15] Suda

Yes. We'll take on the rest.

[1:04:18] Suda

I've said this many times, but...

[1:04:20] Miguel

I know.

[1:04:21] Miguel

We're only stalling them, right?

[1:04:23] Miguel

Let's just take it easy and have
some fun until Geto finishes his job.

[1:04:28] Geto

You're here?

[1:04:30] Maki

Is it a problem if I am?

[1:04:32] Maki

What the hell are *you* doing here?

[1:04:37] Geto

Sorry, but I don't have time
to chat with monkeys.

[1:04:41] Ijichi

Gojo-san!

[1:04:42] Ijichi

I have a report!

[1:04:45] Ijichi

What's the matter?

[1:04:46] Gojo

Well...

[1:04:48] Gojo

*That guy loves to show off,
and he's not on the front lines?*

[1:04:52] Gojo

Is he in Kyoto?

[1:04:53] Gojo

*We should have received
some kind of word if he was.*

[1:04:57] Gojo

It's nothing. What's up?

[1:05:00] Ijichi

I know this isn't the best time,
but I thought it wise to speak up sooner.

[1:05:04] Ijichi

It's about the investigation into Okkotsu-kun
that you previously requested.

[1:05:11] Gojo

Panda! Toge!

[1:05:13] Panda

What is—

[1:05:15] Gojo

No questions!

[1:05:17] Gojo

I'm sending you two to
Jujutsu High right now!

[1:05:19] Panda

Huh?!

[1:05:21] Gojo

Geto is there now.

[1:05:24] Gojo

I'm absolutely, probably, certain!

[1:05:26] Panda

Which is it?!

[1:05:27] Gojo

If my intuition is right,

[1:05:29] Gojo

in the worst case,
Yuta and Maki could both die!

[1:05:32] Gojo

I'll head there right after
I take care of that foreigner.

[1:05:35] Gojo

Protect those two.

[1:05:37] Gojo

Sorry, but defend them with your lives!

[1:05:40] Panda

Right!

[1:05:40] Toge

Salmon!

[1:05:45] Suda

No way... They figured it out?

[1:05:47] Miguel

This is why I said you should
at least prepare a stand-in.

[1:05:51] Suda

A bad dummy would only make things worse.

[1:05:53] Suda

That's what Geto-sama said.

[1:05:55] Suda

Mimiko, Nanako!

[1:05:57] Nanako

What?

[1:05:58] Suda

We're stepping up the plan. Engage.

[1:06:05] Nanako

I've been waiting for this!

[1:06:08] Miguel

I'm your opponent,

[1:06:12] Miguel

special-grade.

[1:06:14] Gojo

Sorry,

[1:06:16] Gojo

but I'm in a hurry right now.

[1:06:23] Panda

A veil's been drawn!

[1:06:24] Panda

Does that mean Satoru's intuition was right?

[1:06:26] Panda

I'll break the veil!

[1:06:27] Panda

Then we'll take the shortest route!

[1:06:30] Toge

Pollack roe!

[1:06:31] Geto

Oh?

[1:06:34] Geto

Someone made a hole in the veil.

[1:06:38] Geto

Nothing ever goes quite as planned.

[1:06:42] Geto

Should take them five minutes
from the point of entry to here.

[1:06:46] Geto

Should I ignore them,
or should I take care of them?

[1:06:51] Geto

It's so hard to decide.

[1:06:58] Geto

*They broke through all the walls
to take the shortest route?*

[1:07:02] Geto

Not bad.

[1:07:07] Panda

Maki!

[1:07:10] Geto

Focus.

[1:07:13] Panda

This guy can handle close combat, too?

[1:07:28] Geto

Oh?

[1:07:42] Geto

Predictable.

[1:07:44] Panda

Because it was a feint.

[1:07:47] Panda

Drumming Beat!

[1:08:09] Geto

That was close.

[1:08:11] Panda

Same to you.

[1:08:15] Toge

Plummet!

[1:08:24] Panda

Toge! You okay?

[1:08:27] Toge

Caviar.

[1:08:28] Panda

Yeah, Maki comes first.

[1:08:33] Panda

Maki, are you okay?

[1:08:35] Panda

Maki?

[1:08:36] Toge

Mustard leaf.

[1:08:38] Maki

N-Not yet...

[1:08:41] Panda

Huh?

[1:08:53] Okkotsu

Another quake?

[1:08:54] Okkotsu

I wonder what's going on.

[1:08:58] Geto

Wonderful.

[1:09:00] Geto

Wonderful!

[1:09:02] Geto

I am incredibly touched right now!

[1:09:06] Geto

You all raced here to save Okkotsu, right?

[1:09:08] Geto

Jujutsu sorcerers are sacrificing themselves for a fellow sorcerer!

[1:09:12] Geto

Affection! Admiration!

[1:09:15] Geto

The world I long for

[1:09:17] Geto

is here before my eyes!

[1:09:26] Okkotsu

Maki-san?

[1:09:28] Geto

To be honest,

[1:09:30] Geto

I wanted you to live, too, Okkotsu.

[1:09:34] Geto

But this is all for the future of the jujutsu world.

[1:09:38] Okkotsu

Panda-kun...

[1:09:40] Toge

Yuta...

[1:09:44] Okkotsu

Inumaki-kun...

[1:09:46] Toge

Run... away...

SIGN Record: December 24th, 2017

[1:09:55] Okkotsu

Come out, Rika!

SIGN Special-Grade Cursed Apparition, Orimoto Rika

Fully Manifested a Second Time

[1:10:02] Geto

I will kill you.

[1:10:04] Okkotsu

I'll murder you!

[1:10:20] Geto

Quantity before quality.

[1:10:23] Geto

What's your move, Queen of Curses?

[1:10:42] Okkotsu

Rika.

[1:10:47] Okkotsu

These three are horribly wounded,
especially Maki-san.

[1:10:52] Okkotsu

I won't let you die!

[1:11:02] Rika

Not fair, not fair!

[1:11:04] Rika

It's always you, always you!

[1:11:07] Okkotsu

What are you doing, Rika?

[1:11:09] Rika

Huh?

[1:11:10] Okkotsu

That woman saved me.

[1:11:12] Okkotsu

Handle her with more care
than a butterfly or a flower!

[1:11:19] Rika

I'm sorry, I'm sorry!

[1:11:22] Rika

Don't be mad.

[1:11:23] Okkotsu

I'm not mad.

[1:11:25] Rika

Don't hate me.

[1:11:27] Okkotsu

I don't hate you.

[1:11:30] Okkotsu

Our enemy is that man there.

[1:11:33] Rika

Yuta, do you hate him?

[1:11:35] Okkotsu

Yeah, I loathe him.

[1:11:38] Rika

Then I hate him, too!

[1:11:41] Geto

Welcome back.

[1:11:44] Okkotsu

Why did you stop attacking?

[1:11:46] Geto

Healing with cursed energy requires
an advanced reverse cursed technique.

[1:11:51] Geto

It was more advantageous to let you
divide your attention over there.

[1:11:57] Geto

Now, shall we start where we left off?

[1:12:01] Okkotsu

Rika, we're doing that.

[1:12:06] Geto

Snake Eyes and Fangs?

[1:12:08] Geto

Those are...

[1:12:09] Geto

The cursed seals of the Inumaki clan!

[1:12:21] Okkotsu

Die.

[1:12:30] Geto

Wonderful!

[1:12:32] Geto

Cursed speech is a powerful technique
passed down in the Inumaki clan,

[1:12:35] Geto

yet this young man pulled it off with
less than a year of studying jujutsu!

[1:12:40] Okkotsu

That really is hard to use.

[1:12:42] Okkotsu

The cursed energy scatters,
and it's hard to aim.

[1:12:45] Okkotsu

Inumaki-kun is incredible.

[1:12:48] Geto

So Orimoto Rika's true form
is ever-changing.

[1:12:52] Geto

She's an endless bundle of cursed energy.

[1:12:54] Okkotsu

Yes.

[1:12:56] Okkotsu

My friends are amazing.

[1:12:58] Okkotsu

And you! You!

[1:13:02] Geto

I want her even more.

[1:13:05] Okkotsu

I'll beat you to a pulp!

[1:13:38] Ino

Why is Nanami-san in Kyoto?

[1:13:41] Ino

I wanted him to see me shine!

[1:13:42] Kusakabe

Shut up!

[1:13:44] Kusakabe

Quit griping and fight!

[1:13:47] Kusakabe

There are still more coming!

[1:13:51] Ino

Man, what a pain.

[1:14:14] Mei Mei

That makes fifty.

[1:14:16] Mei Mei

I've cleared the numbers
required for the incentive,

[1:14:18] Mei Mei

so now to work a little bit more
and aim for that full bonus.

[1:14:27] Ijichi

How old are you two?

[1:14:30] Nanako

Fifteen.

[1:14:31] Ijichi

You're still just children.

[1:14:33] Ijichi

It's not too late for you to turn back.

[1:14:36] Ijichi

You don't know right from wrong, do you?

[1:14:39] Nanako

Annoying!

[1:14:41] Nanako

Mimiko, doesn't he totally piss you off?

[1:14:43] Mimiko

Shall we hang him, Nanako?

[1:14:46] Nanako

None of you know, do you?

[1:14:49] Nanako

Just how jujutsu sorcerers are treated out
in the damn sticks that aren't even on maps.

[1:14:56] Nanako

Right or wrong?

[1:14:58] Nanako

You all can enjoy that by yourselves.

[1:15:02] Nanako

The way Geto-sama puts it,

[1:15:04] Nanako

black is white, and white is black, too.

[1:15:11] Nanako

We both believe in the world he's envisioned.

[1:15:17] Nanako

Anyone who gets in his way...

[1:15:19] Mimiko

...we'll hang!

[1:15:21] Nanako

Huh?!

[1:15:25] Nanako

Miguel?

[1:15:26] Nanako

What are you doing?!

[1:15:27] Miguel

Look, and figure it out!

[1:15:29] Gojo

You're tenacious.

[1:15:35] Gojo

That rope...

[1:15:37] Gojo

It has an unusual curse woven into it.

[1:15:40] Gojo

It's disrupting my techniques.

[1:15:42] Miguel

I barely have half left.

[1:15:45] Miguel

How many decades do you think it took

[1:15:47] Miguel

the sorcerers in my country
to weave this one rope?!

[1:15:52] Gojo

Like I care.

[1:15:53] Gojo

One second of my time will outmatch it.

[1:15:55] Gojo

That's all there is to it.

[1:15:55] Apecurse

Dummy!

[1:15:58] Gojo

You're in my way.

[1:16:06] Ijichi

Not good! Gojo-san's snapped!

[1:16:08] Miguel

*So this is the Limitless
technique Geto mentioned.*

[1:16:12] Miguel

It interferes on the atomic level,

[1:16:14] Miguel

*controlling space-time with precise
manipulation of cursed energy.*

[1:16:19] Miguel

*And what makes that all possible
is the power of those eyes.*

[1:16:23] Miguel

*Just over twelve more
minutes until my quota.*

[1:16:26] Miguel

I'll keep running for my life!

[1:17:02] Miguel

Wow!

[1:17:12] Miguel

Ouch!

[1:17:36] Miguel

That last round was dangerous.

[1:17:38] Miguel

I'll focus on hit-and-run.

[1:17:40] Miguel

*I'll give everything I've got
to endure these last ten minutes.*

[1:17:43] Miguel

If I die, I'm cursing you, Geto!

[1:17:50] Nitta

Ieri-san, please look at this one, too.

[1:17:52] Shoko

I will. Set him down over there.

[1:17:55] Nitta

Right!

[1:17:55] Shoko

What were you all doing?

[1:17:58] Nitta

It's all right.

[1:17:59] Nitta

leri-san will fix you up.

[1:18:03] Nitta

We're counting on you!

[1:18:06] Shoko

Sheesh.

[1:18:08] Shoko

*You really forced a heap
of trouble on us, Geto.*

[1:18:14] Geto

It's your first time experiencing
such violent emotion,

[1:18:16] Geto

and cursed energy is
filling your body, isn't it?

[1:18:19] Geto

That heightening of physical prowess,
that sense of omnipotence...

[1:18:23] Geto

Your senses must be sharpened, too.

[1:18:25] Geto

The riff-raff are no match for you now.

[1:18:29] Geto

I'll have to crush you myself.

[1:18:32] Okkotsu

Follow my lead, Rika.

[1:18:35] Geto

Mankind stands at the top of the food chain,

[1:18:38] Geto

yet they imagined the existence
of higher beings and called them gods.

[1:18:43] Geto

Don't you find that strange?

[1:18:45] Geto

Especially when we jujutsu
sorcerers exist without belief.

[1:19:41] Geto

In the end, those monkeys

[1:19:43] Geto

just want to avert their eyes from the
existence of those better than them.

[1:19:47] Okkotsu

Don't go saying childish crap
like you want to be a god!

[1:19:51] Geto

You're missing the point,

[1:19:53] Geto

Okkotsu.

[1:20:10] Geto

What I long for isn't enlightenment.
It's a chosen people.

[1:20:15] Geto

There are times when the strong are buried and
oppressed by the weak due to sheer numbers.

[1:20:20] Geto

And I'm telling you that the audacity
of the monkeys who do that

[1:20:25] Geto

makes me so sick I could vomit.

[1:20:28] Rika

Yuta, Yuta...

[1:20:31] Okkotsu

It's all right. I'm used to it now.

[1:20:33] Geto

Are we done debating?

[1:20:48] Geto

He's even faster!

[1:20:58] Geto

You shouldn't have done that.

[1:20:59] Geto

When you imbue a curse like that
too abruptly, the vessel won't last.

[1:21:03] Geto

Didn't Satoru teach you that?

[1:21:06] Geto

You imbue curses bit by—

[1:21:19] Geto

You're not bad.

[1:21:22] Okkotsu

I don't understand!

[1:21:24] Okkotsu

I don't know about any
sorcerers outside of this school,

[1:21:27] Okkotsu

so I don't know

[1:21:29] Okkotsu

if you're right or not!

[1:21:32] Okkotsu

But in order to remain with all my friends...

[1:21:36] Okkotsu

In order for me to believe
it's okay that I'm alive...

[1:21:42] Okkotsu

I have to kill you!

[1:21:46] Geto

You're egotistical.

[1:21:48] Geto

Still, self-affirmation, huh?

[1:21:50] Geto

There's probably nothing more important than that in life.

[1:21:56] Geto

In which case, I'll also use my full force to kill you.

[1:22:00] Geto

I won't compromise on quality or quantity anymore.

[1:22:03] Geto

Did you know

[1:22:04] Geto

there are only four people crowned special-grade?

[1:22:07] Geto

Among curses, there are sixteen.

[1:22:10] Geto

This is one of them.

[1:22:13] Geto

Special-grade potential apparition,

[1:22:16] Geto

Tamamo-no-mae incarnate!

[1:22:19] Geto

On top of that,

[1:22:20] Geto

I'll combine the 4,461 curses I possess into one,

[1:22:25] Geto

and strike you with it.

[1:22:29] Geto

Cursed Spirit Manipulation, Supreme Art:

[1:22:37] Geto

Maelstrom.

[1:23:09] Thirdgradesorcerer

Nanami-san.

[1:23:12] Nanami

I'll take care of it.

[1:24:06] Miwa

New Shadow Style, Simple Domain!

[1:24:08] Miwa

Quick Draw!

[1:24:18] Mechamaru

Don't let your guard down, Miwa!

[1:24:21] Miwa

Mechamaru, above!

[1:24:27] Mai

You, too.

[1:24:29] Kamo

Everyone, stay alert.

[1:24:33] Momo

Kamo-kun.

[1:24:34] Momo

Seven cursed spirits at two o'clock.

[1:24:37] Kamo

Roger that. Where did Todo go?

[1:24:40] Momo

Oh, I think you'll see him soon.

[1:24:51] Kamo

Where have you been all this time, Todo—

[1:24:56] Kamo

Wh-What is that cursed energy?

[1:25:01] Kamo

That one's dangerous, Todo!

[1:25:02] Kamo

Don't rush in on your own!

[1:25:04] Kamo

Wait for back—

[1:25:04] Todo

Starting at eight, the talk show's

[1:25:06] Todo

Christmas live special will be

[1:25:08] Todo

hosting Takada-chan!

[1:25:12] Todo

I can't keep wasting any time here!

[1:25:15] Kamo

Todo!

[1:25:16] Momo

Kamo-kun.

[1:25:18] Momo

Another ten or more cursed spirits
are approaching from six o'clock.

[1:25:22] Kamo

Everyone, prepare to intercept them!

[1:25:26] Mai

Jeez, there's no end to them.

[1:25:28] Mai

When is this going to be over?

[1:25:33] Geto

Okkotsu.

[1:25:35] Geto

I'm truly glad I came to kill you
before you could fully wield Orimoto Rika.

[1:25:50] (Flashback) Rika

It's a promise.

[1:25:51] (Flashback) Rika

When we both grow up, we'll get married.

[1:25:55] (Flashback) Okkotsu

Sure.

[1:25:57] (Flashback) Okkotsu

Then we'll be together forever and ever!

[1:26:10] Okkotsu

Rika.

[1:26:11] Rika

Yes?

[1:26:12] Okkotsu

Thank you for always protecting me.

[1:26:15] Okkotsu

Thank you for falling in love with me.

[1:26:18] Okkotsu

Could you lend me your power one last time?

[1:26:24] Okkotsu

I want to stop him.

[1:26:26] Okkotsu

I don't need anything else after that.

[1:26:30] Okkotsu

I'll give you my future,
my heart, my body, everything.

[1:26:37] Okkotsu

From now on, we'll truly be together forever.

[1:26:43] Okkotsu

I love you, Rika.

[1:26:47] Okkotsu

Shall we die together?

[1:26:57] Rika

Yuta! Yuta!

[1:27:00] Rika

I love, love, love you!

[1:27:04] Geto

*He's offering himself as a sacrifice to
release the limit on her cursed energy?!*

[1:27:10] Geto

So that's how you want it, womanizer?!

[1:27:13] Okkotsu

That's rude.

[1:27:16] Okkotsu

It's pure love.

[1:27:18] Geto

Then I fight for justice!

[1:28:08] Geto

Wonderful!

[1:28:11] Geto

Absolutely wonderful!

[1:28:14] Geto

Truly the power to change the world!

[1:28:17] Geto

If I had Rika, there would be no need
to sneak around gathering curses.

[1:28:23] Geto

Next time.

[1:28:25] Geto

Next time, I'll obtain her!

[1:28:33] Geto

You're late,

[1:28:35] Geto

Satoru.

[1:28:38] Geto

To think you'd be the one here at my end.

[1:28:41] Geto

Is my family safe?

[1:28:43] Gojo

Every last one of them managed to escape.

[1:28:47] Gojo

The ones in Kyoto were
under your orders, too, right?

[1:28:50] Geto

Yeah.

[1:28:52] Geto

Unlike you, I'm a kind man.

[1:28:56] Geto

You sent those two assuming
that I'd defeat them, didn't you?

[1:29:00] Geto

To set Okkotsu off.

[1:29:02] Gojo

I trusted you.

[1:29:04] Gojo

Trusted that a man as principled as you wouldn't
kill off young sorcerers without a reason.

[1:29:11] Geto

Trust, huh?

[1:29:17] Geto

I didn't think I still had any of that left.

[1:29:25] Geto

Return this for me, will you?

[1:29:29] Gojo

Was the elementary school your doing, too?

[1:29:32] Geto

Yeah.

[1:29:34] Gojo

I can't believe you.

[1:29:37] Gojo

Do you have any last words?

[1:29:40] Geto

No matter what anyone says,

[1:29:43] Geto

I hate those monkeys.

[1:29:47] Geto

But I never held any hatred
for those in Jujutsu High.

[1:29:52] Geto

I just couldn't wear a
heartfelt smile in this world.

[1:30:00] Gojo

Suguru.

[1:30:21] Geto

At least hit me with some curses at my end.

[1:30:42] Maki

Hey! Hey!

[1:30:42] Panda

Yuta! Yuta!

[1:30:45] Maki

Hey!

[1:30:47] Maki

Hey, Yuta! Are you okay?!

[1:30:49] Toge

Mustard leaf.

[1:30:50] Panda

Wake up, Yuta!

[1:30:55] Panda

Oh, he's awake.

[1:30:59] Okkotsu

Everyone...

[1:31:00] Okkotsu

Your injuries...

[1:31:01] Okkotsu

Maki-san. Inumaki-kun.

[1:31:03] Okkotsu

Wait! Panda-kun, your arm isn't healed!

[1:31:06] Maki

Chill out. We're all doing better
than you right now.

[1:31:10] Panda

Unlike these other two,
my arm can be fixed later.

[1:31:14] Panda

Thanks for saving us.

[1:31:16] Toge

Salmon.

[1:31:19] Rika

Yuta...

[1:31:29] Okkotsu

Sorry, Rika-chan.

[1:31:31] Okkotsu

I've kept you waiting.

[1:31:32] Panda

What's the matter, Yuta?

[1:31:36] Okkotsu

Well, uh...

[1:31:38] Okkotsu

In exchange for borrowing her power,

[1:31:40] Okkotsu

um, I promised to go with Rika-chan.

[1:31:43] Maki

What?!

[1:31:44] Maki

Don't you know that means dying?!

[1:31:47] Maki

What were you thinking, you idiot?!

[1:31:48] Okkotsu

Uh, well, I...

[1:31:53] Okkotsu/Panda/Toge

Huh?

[1:31:55] Okkotsu

Rika-chan?

[1:31:58] Gojo

Congratulations.

[1:32:00] Gojo

You managed to break the curse.

[1:32:01] Okkotsu/Maki/Panda

Who are you?

[1:32:03] Gojo

Your good-looking guy, Gojo Satoru-sensei!

[1:32:07] Gojo

I thought the theory Yuta came
up with sounded interesting,

[1:32:11] Gojo

so I requested an investigation
into their families.

[1:32:14] Gojo

The investigation of Rika's was
finished quite a long time ago,

[1:32:18] Gojo

but Yuta's was full of holes at best.

[1:32:21] Gojo

So then it came to light.

[1:32:24] Gojo

You're the descendant of Sugawara Michizane!

[1:32:27] Gojo

That makes us super distant relatives!

[1:32:29] Maki/Panda

Suga?!

[1:32:29] Gojo

Yay! Yay! Yay! Yuta, yay!

[1:32:30] Okkotsu

Huh? Who?

[1:32:31] Maki

One of Japan's three great apparitions!

[1:32:33] Panda

He's a super bigshot sorcerer.

[1:32:35] Toge

Tuna.

[1:32:36] Gojo

You were right, Yuta.

[1:32:38] Gojo

Rika didn't place a curse on you.

[1:32:42] Gojo

You placed a curse on Rika.

[1:32:48] Okkotsu

Rika-chan...

[1:32:49] Okkotsu

What do I do?! Is she going to die?!

I have to save her!

[1:32:52] Okkotsu

Don't die! Don't die!

Don't die! Don't die! Don't die!

[1:32:58] Okkotsu

That's right.

[1:33:00] Okkotsu

Back then, I rejected Rika-chan's death.

[1:33:05] Gojo

Now the one who placed
the curse has canceled the bond.

[1:33:09] Gojo

So long as the one who was cursed
doesn't seek any penalty,

[1:33:13] Gojo

it's fully broken now.

[1:33:15] Gojo

Of course, that much was obvious
after seeing her in that form.

[1:33:21] Okkotsu

It was all my fault, wasn't it?

[1:33:25] Okkotsu

I turned you into that form,

[1:33:27] Okkotsu

I hurt all those people,

[1:33:30] Okkotsu

and I nearly caused everyone to die
when Geto came after me!

[1:33:34] Okkotsu

It's all...

[1:33:36] Okkotsu

It's all my...

[1:33:42] Rika

Yuta, thank you...

[1:33:45] Rika

for giving me more time,

[1:33:46] Rika

and letting me stay by your side.

[1:33:49] Rika

These past six years,

[1:33:51] Rika

I've been happier than I ever was while alive.

[1:34:07] Rika

Bye-bye. Take care.

[1:34:13] Rika

And don't come over here too soon, okay?

[1:34:16] Okkotsu

Okay.

[1:34:18] Rika

See you later.

[1:34:56] Gojo

It's a bit late now,

[1:34:57] Gojo

but you weren't at fault
for the incident with Geto.

[1:35:00] Gojo

He would've come to Jujutsu High
whether you were there or not.

[1:35:03] Okkotsu

You think so?

[1:35:05] Gojo

Also, here.

[1:35:06] Okkotsu

Oh, my student ID.

[1:35:08] Okkotsu

You found it for me, Sensei?

[1:35:11] Gojo

No, not me.

[1:35:15] Gojo

My best friend.

[1:35:17] Gojo

The only one I had.

[1:35:21] Maki

Come on, Yuta! How long are you gonna keep us waiting?

[1:35:25] Maki

Let's go!

[1:35:33] Okkotsu

Yeah.

SIGN Theatrical Release

SIGN JUJUTSU KAISEN

SIGN JUJUTSU KAISEN

SIGN JUJUTSU KAISEN

[1:44:02] Okkotsu

This is good.

[1:44:03] Miguel

Isn't it?

[1:44:06] Miguel

I used a spice called Royco.

[1:44:08] Miguel

That gives it a good flavor.

[1:44:13] Miguel

Royco is a magic powder that makes everything taste Kenyan when you add it.

[1:44:18] Miguel

More importantly, they really went home, right?

[1:44:22] Okkotsu

Yeah.

[1:44:23] Miguel

Good, then.

[1:44:25] Okkotsu

This really is good. It's like nikujaga.

[1:44:29] Miguel

Nikujaga?

[1:44:30] Miguel

Call it beef stew. Beef stew!

[1:44:36] Okkotsu

What's wrong?

[1:44:38] Miguel

What are you doing here?

[1:44:42] Okkotsu

Huh?

[1:44:44] Okkotsu

Sensei?

[1:44:45] Gojo

Hey. Long time no see.

Revision #1

Created 2024-01-30 10:41:34 UTC by whimsee

Updated 2024-01-30 10:41:42 UTC by whimsee